

# DET GRØNLANDSKE HUS I ODENSE

## ÅRSBERETNING AUGUST 2017 – MAJ 2018

---



DET  
GRØNLANDSKE  
HUS **ODENSE**  
KALAALLIT  
ILLUUTAAT



## DET GRØNLANDSKE HUS I ODENSE

### ÅRSBERETNING AUGUST 2017 – MAJ 2018

---

#### Det Grønlandske Hus i Odense

##### **Formål**

Det Grønlandske Hus i Odense dækker Region Syddanmark. Huset løser serviceopgaver og yder rådgivning og vejledning til grønlandske borgere i Region Syddanmark inden for uddannelse og socialområdet samt løser informations – og kulturopgaver. Huset samarbejder med danske og grønlandske myndigheder, organisationer, og institutioner.

Det Grønlandske Hus i Odense har hovedkontor i Odense samt mindre regionale kontorer og rådgivninger i Svendborg, Vejle, Esbjerg og Kolding.

##### **Ejerforhold**

Det Grønlandske Hus i Odense er en selvejende institution, der bor til leje i Nordatlantisk Hus. Institutionens egenkapital er bundet i huset.

##### **Finansiering**

Der ydes tilskud til den daglige drift fra Grønlands Selvstyre og Odense Kommune. Projekter på det sociale område finansieres fortrinsvis af midler fra Socialministeriet.

Vi har modtaget § 18 midler fra Vejle, Esbjerg, Kolding og Svendborg

I 2017 har Odense, Vejle og Esbjerg Kommune søgt midler til udvikling af det sociale arbejde i Socialministeriet. CTI modellen nærmere beskrevet senere. Vejle og Odense kommune modtog henholdsvis 5,2 millioner og 4,3 millioner over en treårig periode. Esbjerg kommune fik desværre afslag. For Det Grønlandske Hus i Odense betyder det at vi har fået 1 ½ årsværk mere til koordinering af frivillige / peers.

---

#### **MISSION FOR DET GRØNLANDSKE HUS I ODENSE**

Det Grønlandske Hus i Odense er et synligt samlingspunkt for grønlandske borgere og Grønlands interesserede i Region Syddanmark og det naturlige bindeled til Grønland.

#### **VISION FOR DET GRØNLANDSKE HUS I ODENSE**

Det Grønlandske Hus skal medvirke til at skabe kompetente medborgere ved hjælp til selvhjælp, og understøtte skabelsen af det moderne Grønland via tæt samarbejde. Huset skal skabe fællesskaber og arbejde forebyggende samt synliggøre Grønland og grønlandsk kultur. Det Grønlandske Hus skal medvirke til at skabe større synlighed i Danmark og Grønland i forhold til borgere og det politiske system, erhverv og andre interesser. Det Grønlandske Hus skal arbejde for at få uddannet arbejdskraft tilbage til Grønland. Det Grønlandske Hus skal være et hus, hvor alle kan komme.

**Formand Benny Nybo**  
**Beretning**

## **HVOR DER ER HJERTE ER DER EN VEJ**

Siden jeg blev formand i 1998 har jeg mødt mange grønlandske politikere både i Grønland og i Det Grønlandske Hus og mærket deres dybtføjte engagement til gavn for det grønlandske folk. Der har nu været valg i Grønland, og jeg håber, at sammensætningen af det nye Naalakkersuisut – Grønlands Landsstyre og Inatsisartut – Grønlands Parlament – bliver handlekraftigt og finde de visionære løsninger for Grønlands fremtid med udgangspunkt i det samarbejdende folkestyre.

Når formandskaberne i de fire grønlandske huse har været på studiebesøg hvert fjerde år i Grønland, så har vi altid haft møder med forskellige politikere – både skiftende landsstyreformænd, ministre og medlemmer af Naalakkersuisut, borgmestere og medlemmer af kommunalbestyrelserne i de større grønlandske byer. På disse møder har vi forelagt vore huses udfordringer i Danmark, ligesom vi har lyttet til de politiske udfordringer, der er rundt omkring i det grønlandske samfund, og vi har lyttet til og lært om udfordringerne i Rigsfællesskabet.

Jeg havde den store fornøjelse, at være i Upernavik i 2009, da Grønland gik fra Hjemmestyre til Selvstyre. Noget der selvfølgelig satte gang i debatten om Grønlands Selvstændighed, og i hvilken retning forholdet mellem Grønland og Danmark skal bevæge sig som ligeværdige nationer. Jeg blev dengang følelsesmæssigt ramt i mellemgulvet, da en ældre grønlænder betroede mig midt i sin glæde: “At nu kan jeg endelig sætte fødderne på min egen jord”. For som en tidligere skoleelev uden megen kendskab til Grønland, så har jeg langsomt lært Grønland at kende på godt og ondt siden jeg gik i skole. Men jeg havde aldrig troet, at en grønlænder følte og tænkte på denne måde. Jeg har altid følt, at jeg kom til grønlændernes land, uanset hvad der står i de juridiskpolitiske papir i Rigsfællesskabet.

Som formand for Det Grønlandske Hus har jeg haft det privilegium at få dybere indsigt i grønlandske forhold end de fleste danskere. Det er jeg dybt taknemlig for, Jeg føler, det har gjort mit liv rigere, og jeg føler, at det har gjort mig til et bredere og dybere kulturmenneske, for jeg har aldrig fokuseret på det der splitter, men derimod på det der samler og forener os mennesker i det korte øjeblik, vi er sammen her på Jorden.

Noget af det mest livsbekræftende, jeg har mødt på mine ture i Grønland i de tyve år, jeg har været formand, var i foråret 2017, da jeg sammen med direktør Kirsten Mærsk besøgte institutionen MIO i Nuuk og mødte lederen, børnetalsmand Aviaja Egede Lyng og hendes medarbejdere og hørte om deres erfaringer med at fokusere på børns rettigheder, der er vedtaget af FN. Vi hørte, hvordan de gennem besøg rundt om i Grønland, har fået en bred viden om, hvordan mange børns rettigheder bliver krænket.

Derfor er det glædeligt at se børnetalsmanden bringe udtalelser fra grønlandske børn og unge i de grønlandske medier om, hvad de gerne vil have at politikerne skal tage hånd om. Hvad er bedre end at lade børnene selv fortælle dette? Som i alle hjørner af samfundet handler det om dialog, og om at fremskaffe viden som der kan handles på. Det gælder i de enkelte familier, det gælder i De Grønlandske Huse i Danmark og det gælder for politikere og fagfolk.

Direktør Kirsten Mærsk og jeg var som sagt i Nuuk i foråret 2017, hvor vi bl.a. deltog i Future Greenland. En stor, velbesøgt konference med spændende foredrag og paneldiskussioner og ikke mindst et flot oplæg af EU-kommissær Margrethe Vestager. Future Greenland var arrangeret af erhvervslivet i Grønland, blandt de 400 deltagere var der erhvervsfolk, politikere, organisationsansatte og embedsmænd m.m. Alle fire Grønlandske Huse deltog i konferencen og havde fælles indlæg, det var positivt at husene på den måde fik en synlig platform i Grønland.

Ud over Future Greenland og MIO var der også tid til at besøge Kofoeds Skole, der åbnede i januar 2016. Her kan socialt udsatte fra Nuuk og omkringliggende bygder få hjælp til at komme videre i livet. Vi blev venligt modtaget af forstanderen, den høje og hærdebrede islandske Gujo Thorsteinsson, som fortalte om dagliglivet i institutionen.

Vores arbejdsrejse gav indblik i de forskelle og sammenhæng, der er i det grønlandske samfund, og de flotte initiativer der er i gang på vidt forskellige områder. Fra arbejdet med børns rettigheder i MIO til indsatsen for de udsatte i Kofoeds Skole og debatten om erhvervslivets muligheder for at medvirke til at skabe en sund grønlandsk økonomi, der på sigt skal gøre Grønland selv bærende.

Rejsen førte også til et besøg i børne- og ungehuset Mælkebøtten, der er en kombination af et kreativt aktivitetscenter, værested og et krisecenter for børn, hvor formålet er at forbedre vilkårene for omsorgssvigtede børn og unge. Vi besøgte centret, hvor børnene opholder sig, og så deres hyggelige værelser og hvordan de hjalp med at lave mad, der den dag stod på sushi.

Bagefter talte vi med den dybt engagerede direktør Kirsten Ørgaard, der fortalte om baggrunden for det 20 år gamle projekt samt om hvad det kræver at administrere og finansiere en institution som Mælkebøtten. I modsætning til, hvad man ofte ser i Danmark, består bestyrelsen her af en formand fra Grønlandsk Erhverv, bestyrelsesmedlemmer fra Nuuk Rotary Klub og Lions Klub Nuuk samt Kommuneqarfik Sermersooq. Vi hørte også om projekt "Kattunneq" som er et dansk-grønlandsk samarbejde mellem Mary Fonden, Danner, de grønlandske krisecentre, Mælkebøttecentret, Departementet for Sociale Anliggende, Familie, Ligestilling samt OAK Foundation Denmark - dejligt at se, at kronprinsesse Mary har involveret sig og sammen med erhvervslivet i Nuuk kan gå hånd i hånd til gavn for sociale

projekter.

### **Forandringen i bestyrelsen**

I 2017 har vi taget afsked med flere bestyrelsesmedlemmer blandt andet næstformand Steen Møller, der forlod bestyrelsen efter 15 år. En særlig tak til Steen for hans store engagement, der har medvirket stærkt til, at vi i dag har Det Grønlandske Hus liggende i Nordatlantisk Hus, hvor han har virket som formand. Desuden forlod Upaluk Poppel Det Grønlandske Hus i Odenses bestyrelse efter en periode på 4 år, og vi sagt farvel til Arnannguaq Hansen og Susanne Nissen fra de grønlandske foreninger i Odense og Region Syddanmark samt Marianne B. Jensen der forlod posten som bestyrelsens personalerepræsentant.

Jeg vil gerne takke både de der træder ud af bestyrelsen, og de der bliver tilbage for deres indsats. Jeg takker ligeledes direktionen og personalet for det gode samarbejde, som jeg ser frem til at fortsætte.

Den nye bestyrelse i Det Grønlandske Hus ser nu således ud, jeg byder både gamle og nye medlemmer velkommen.

### ***Bestyrelsen i Det Grønlandske Hus i Odense 2018***

#### **Udpeget af Odense byråd**

Redaktør Benny Nybo  
Formand

#### **Udpeget af Odense Byråd**

Rådmand Søren Windell  
Næstformand

#### **Udpeget af bestyrelsen**

CEO Pure Arctic Jørgen Peter Poulsen  
Næstformand

#### **Udpeget af Naalakkersuisut**

Kaj L. Heilmann  
Departementet for kultur, forskning og kirke  
Bestyrelsesmedlem

#### **Udpeget af Naalakkersuisut**

Karo Thomsen Fleischer  
Specialkonsulent - Afdeling for Strategi og Udvikling  
Bestyrelsesmedlem

#### **Udpeget af bestyrelsen**

fhv. departementschef Mikael Kristensen  
Bestyrelsesmedlem

**Udpeget af den Grønlandske Forening i Odense Umiaq**

Mina Lennert Pedersen  
Bestyrelsesmedlem

**Udpeget af de grønlandske studerendes lokalforening Avalak**

Mina Heilmann  
Bestyrelsesmedlem

**Udpeget af de grønlandske foreninger i Region Syddanmark**

Ava Hørlyk  
Qajaasat, Haderslev  
Bestyrelsesmedlem

**Udpeget af personalet i Det Grønlandske Hus**

Socialkonsulent Ivalu Egede Martinsen  
Bestyrelsesmedlem

**Direktør**

Kirsten Mærsk

**Revisor**

Lars Fredslund Hansen  
Beirholm

---

**Personale i Det Grønlandske Hus Odense 2018**

Kirsten Mærsk, direktør

Annette B. Lyberth, souschef og information-kulturansvarlig

Kistaraq Egede, uddannelsesvejleder i orlovsstilling indtil den 31.12.18 i forbindelse med Marianne B. Jensens orlov.

Mette Lund, Uddannelsesvejleder

Ivalu Egede, socialkonsulent.

Charlothe Mørkhøj, socialkonsulent

Susanne Hansen, socialkonsulent (15 timer)

Regine Petersen, projektansat 11 timer tilknyttet de åbne væresteder Odense og Vejle.

Alex Nordal Andersen, 15 timer projektansat i inklusionsprojekt med Odenses Kommune.

Rasser Hartvig Hansen, koordinator af frivillige og peers

Lilian Steenberg, 30 timer socialkonsulent /inklusions og peer koordinator Vejle, Kolding og Esbjerg

Pauline Lennert, projektmedarbejder Vejle, Kolding og Esbjerg

Mia Simonsen, 6 timer cafemedarbejder Vejle

Jan Grøn, servicemedarbejder i samarbejde med Nordatlantisk Hus.

Linda Rasmussen og Tina Palm, regnskab fra eksternt firma.  
Emma Balslev, sjælesorg ca. to timer hver fjortende dag.

Samlet set er der ansat ca. 12 årsværk i Det Grønlandske Hus-vi dækker hele regionen så to fuldtidsstillinger er permanent i Jylland

---

## **Direktør Kirsten Mærsk**

### **Beretning**

#### **Nyt personale**

Slutningen af 2017 samt starten af 2018 har været en nyskabende periode i Det Grønlandske Hus i Odense på mange niveau. Vi bor nu på 5. år i Nordatlantisk Hus og udnytter til fulde de muligheder som det giver os.

Både blandt det faste personale i rådgivningerne og blandt de projektansatte har der været udskiftning. I starten af 2018 har vi imidlertid igen et stabilt hold af nye og gamle medarbejdere. På personalesiden er der taget nye initiativer til inddragelse af det personale, som arbejder i vores satellitkontorer i Jylland, så de f.eks. deltager regelmæssigt i personalemøderne i Odense, ligesom der er igangsat supervisionsforløb for alle de sociale medarbejder.

Vi kan glæde os over at have en samlet dygtig personalegruppe, som lever op til de krav der stilles. Ved ny ansættelser har vi prioriteret veluddannede medarbejdere, der både behersker dansk og grønlandsk, da vi har kontakt til mange borgere, som har svært ved at begå sig på dansk og samtidig er i dialog med mange danske samarbejdspartnere, er de to sprog vigtige redskaber i det daglige arbejde.

I forbindelse med vores samarbejde med kommunerne, deltager jeg som direktør for Det Grønlandske Hus i Odense i styregrupperne både i Vejle og Odense kommune. Det betyder at der nu er en stor gruppe medarbejdere i begge kommuner, som er blevet opmærksom på de udfordringer, der er med den udsatte grønlandske målgruppe og har set vigtigheden af en bedre indsats ikke mindst i begyndelsen af deres ophold i Danmark. Den øgede viden blandt medarbejderne skal gerne føre til at borgeren enten kommer ud på arbejdsmarkedet, kommer i uddannelse eller bliver afklaret, så de få den nødvendige hjælp.

I den forbindelse er det også vigtigt, at vi har en god kontakt til kommunerne i Grønland, hvis der er grønlandske borgere, der ønsker at rejse tilbage og kan få mulighed for både bolig og arbejde. Mange borgere vil kunne klare sig på det grønlandske arbejdsmarked, men ikke på det danske, da de kvalifikationer de har, kan være vanskelig at bruge i Danmark ikke mindst på grund af sproget.

For at se problematikken fra de grønlandske borgernes side har vi holdt borgermøder i Esbjerg og planlægger at holde et i Vejle i juni måned. Hvor vi åbent debatterer blandt andet udfordringerne ved at komme ind på det danske arbejdsmarked.

Via de nye tiltag, som vi er med til i samarbejde med socialstyrelsen, Vejle og Odense kommune, håber vi at nå den udsatte gruppe, så de på sigt bliver selvforsørgende eller bliver afklaret så de kan få den rette hjælp.

Vi har i Det Grønlandske Hus en stor gruppe frivillige, der virker på mange felter. I den sidste indsats vi har sat i søen, har vi både i Vejle og Odense annonceret i dagspressen efter frivillige, som meget gerne mestrer både grønlandsk og dansk. Det er lykkedes og vi forventer, det bliver til stor glæde for borgerne, som på den måde kan blive støttet til et bedre liv.

Et andet nyt tiltag vi har igangsat er ansættelsen af fhv. provst Emma Balslev til sjælsorg samtaler. En privat samtale med en grønlandsk præst om de store eksistentielle udfordringer livet kan give, Tilbuddet om sjælesorg har været til stor glæde for de borgere, der har det behov.

### **Grønlandske unge på uddannelse**

I ungdomsboliger i Nordatlantisk Hus bor der i gennemsnit 15 grønlandske studerende. Det Grønlandske Hus giver et tilskud til deres husleje det første år, så starten på studiet bliver blidere. Er man ikke blandt de heldige, der kan få en ungdomsbolig i Nordatlantisk Hus, er det relativt nemt at finde en studiebolig i Odense, alene på havnen er rigtig mange ungdomsboliger.

De grønlandske studerende er ikke kun tilknyttet huset rent boligmæssigt, der er også et antal studentermedhjælpere ansat bl.a. i butikken, og huset har et godt samarbejde med De studerendes forening Avalak, som bruger foreningsfaciliteterne rigtig meget. Som noget nyt uddelte Nordatlantisk Erhvervsklub i 2017 et af to studielegater på 5.000 kr. til en grønlandsk studerende. Legatet gives til studerende fra Nordatlanten, som har gjort sig særlig fortjent. Derudover vægtes det at modtage praktikanter med grønlandsk baggrund, når det er muligt. I 2017 har vi f.eks. haft Pani Nielsen i uddannelsespraktik og Kasper Kleist i erhvervspraktik.

På efterskoleområdet har Det Grønlandske Hus i Odense modtaget 110 nye elever i Region Syd. Huset har tæt kontakt med de elever, der har brug for hjælp, og uddannelsesvejlederne tilbyder sparring til lærerne på efterskolerne. Samlet set ydes der en stor indsats for at afhjælpe de problemer, eleverne kan møde, og hjælpe dem med at gennemføre forløbet. På trods af det, har der dog desværre været 15 elever, der måtte opgive.

### **Samarbejde og dialog**

I Det Grønlandske hus i Odense mødes mange forskellige interessenter og parter samt folk med forskellig baggrund, sprog og kultur, så vores daglige arbejde handler meget om dialog,



sund fornuft samarbejde, og rummelighed. Jeg gerne rette en tak til alle medarbejdere, frivillige, og bestyrelsen for at arbejde for, at vi i fællesskab opnår dette mål, og sammen skaber et hus, der levet op til vores værdier.

Jeg vil også gerne takke vores samarbejdspartnere på alle niveau, vores foreningerne og de andre Grønlandske Huse i Danmark for samarbejdet.

I 2017 havde vi den glæde at være vært for til et stort sommertræf i Odense for De Grønlandske Huse, hvor vi byggede netværk og lærte af hinanden til gensidig inspiration. Derudover har Det Grønlandske i Odense været vært for to kursusforløb for alle medarbejdere inden for det socialområde i De Grønlandske Huse i Danmark. På det område er vi efterhånden ved at have udviklet et fælles databasesystem, så vi kan dokumentere husenes indsats og koordinere.

På det politiske niveau har vi mødt de to grønlandske folketingsmedlemmer Aaja Chemnitz Larsen og Aleqa Hammond til en orientering om husenes arbejde - ikke mindst på det sociale område. Og i april 2018 havde Nordatlantisk Erhvervsklub besøg af Statsminister Lars Løkke Rasmussen, der viste stor interesse i og kendskab til Det Grønlandske Hus indsats og arbejde. Tak for den politiske interesse.

Til sidst vil jeg takke alle dem, der benytter Det Grønlandske Hus i Odense eller vores regionale kontorer. Tak til alle jer vi møder i det daglige som brugere eller gæster i vores cafeer og til vores arrangementer. For eksempel har vi den glæde hvert år at have 300 – 400 glade gæster til fejringen af Grønlands nationaldag. En begivenhed jeg hvert år ser frem til, fordi den samler folk fra hele regionen, og på fineste vis understreger det fællesskab vi står for.

---

## Socialområdet

Det Grønlandske Hus danner bro mellem Grønland og Danmark og løser opgaver for grønlandske borgere i Danmark. Huset bistår f.eks. ved kontakt til offentlige myndigheder, bank, læge osv., rådgiver omkring personlige problemer, og vejleder nytilflyttere fra Grønland omkring det danske system.

Afdelingens ansatte har kontakt til samarbejdspartnere i kommuner og institutioner og yder råd og vejledning både pr. telefon og ved personlig henvendelse. Rådgivningen sker med stor respekt for det enkelte menneske og ønske om anonymitet respekteres.

De sociale caféer både i Odense, Vejle, Esbjerg, Kolding og Svendborg hjælper grønlandske borgere med at komme i kontakt med andre grønlændere og danne netværk. Der er tilkøbt rådgivninger i Kolding, Vejle, Esbjerg og Svendborg.

### **Tilflytning til Syddanmark**

Ifølge Danmarks Statistik boede der i Danmark pr. 1. januar 2018 16.470 personer, som var født i Grønland. Det er en stigning på 100 personer i forhold til året før og en stigning på kun 25 personer i vores område. Den store tilstrømning af grønlændere til Danmark vi har set de sidste mange år bremsede således op i 2017, og vi håber, at det er en blivende tendens. Stigningen i antallet af grønlændere i Region Syddanmark ses næsten udelukkende i Kolding kommune.

### **Rådgivning og vejledning**

Vores rådgivninger og cafeer i Odense, Vejle, Esbjerg, Kolding og Svendborg er fortsat faste holdepunkter for grønlandske borgere og velbesøgte.

I løbet af 2017 modtog vores rådgivninger lige over 1300 henvendelser fra ca. 250 personer.

Ca. 150 af disse henvendte sig i Odense, og resten fordelte sig med ca. 30 i Vejle, 30 i Esbjerg, 20 i Svendborg og 16 i Kolding. To tredjedele af henvendelserne kom fra kvinder, og henvendelserne kom fra borgere i alle aldersgrupper lige fra umyndige til 90-årige. De fleste henvendelser kom dog fra borgere i aldersgruppen 40-60 år.

Vores rådgivninger får mange forskellige henvendelser, men 2017 har budt på mange tunge sager med lange forløb f.eks. børnesager.

*De hyppigste henvendelsesårsager i 2017 var:*

Økonomi: 463

Bolig: 241

Sygdom: 177

Børn: 161

Aktivering: 138

Digital hjælp: 75

I vores rådgivninger vægter vi et tæt samarbejde med kommunerne og myndighederne inden for vores område, og vi oplever ofte at kommuner henviser til vores rådgivninger.

### **Cafeerne**

Vore 5 netværkscafeer er alle populære og velbesøgte. Cafeerne har forskellig størrelse og forskelligt serviceniveau, men de har alle stor rummelighed både overfor nye deltagere og for "stamgæster", som nyder at få mulighed for at tale grønlandsk og få nyheder hjemmefra samt at lave forskellige aktiviteter med hinanden og f.eks. foretage udflugter i løbet af året.

Alle cafeerne har en ugentlig åbningsdag, og fungerer med en koordinerende medarbejder fra Det Grønlandske Hus i Odense samt med hjælp fra frivillige, der står for det praktiske arbejde.

I løbet af året laver vi registrering over antallet af personer der benytter sig af i vores cafeer.

*I 2017 har vi opgjort følgende*

Kolding: 0.575

Vejle: 1.402

Esbjerg: 1.206

Svendborg: 0.859

Odense: 3.120

Alle cafeerne har åbent 45-50 uger pr. kalenderår dvs. det meste af året.

For at få råd til disse tilbud og aktiviteter søger vi hvert år kommunernes puljer til frivilligt socialt arbejde. I 2017 modtog vi midler fra både Svendborg, Vejle og Esbjerg . Driften af Café Allu i Odense understøttes af midler fra Odense Kommune. Vi er taknemmelige for disse bidrag, som vi ikke kunne være foruden, hvis vores indsats for at danne netværk m.v. skal fungere og give mening.

### ***Inklusion uden for Odense***

Det Grønlandske Hus i Odense har søgt og fået midler fra socialministeriet til at lave en inklusionsindsats i det område huset dækker. Ud over Odense har huset i samarbejde med Esbjerg Kommunes grønlanderprojekt et inklusionsprojekt i Esbjerg for grønlandere som er kommet til byen indenfor de sidste 3 år.

Her hjælper en socialrådgiver og en dobbeltsproget medarbejder en dag om ugen jobparate grønlandske borgere med at få fodfæste i byen, og med at få indsigt i det danske arbejdsmarked, og de krav der stilles til dem i den forbindelse.

I Svendborg ydes der ligeledes en inklusionsindsats overfor nye grønlandske borgere i byen. Denne består i, at en socialkonsulent fra Det Grønlandske Hus i Odense har en ugentlig base i Svendborg med særlig fokus på de nye i byen, så de kan få den nødvendige hjælp til at opspøge relevante myndigheder m.v.

### **Frivilligområdet**

Der er ca. 25 frivillige tilknyttet huset i Odense og i Regionen. De frivillige løser mange forskellige opgaver.

I 2017 bidrog de frivillige blandt andet med at løse opgaver som:

- faglig støtte til studerende
- ledsagelse til sundhedsvæsenet
- barn /voksenven
- mentor for nytilflyttede
- praktiske hjælp ved arrangementer
- hjælp i butikken
- hjælp i cafeerne

De frivillige medvirker også ved netværksopbyggende arrangementer. For eksempel planlagde og afviklede en gruppe på tre frivillige i samarbejde med frivilligkoordinatoren en tur til Ærøskøbing i september 2017, hvor 30 borgere deltog.

### **Projekt Tunit**

Projekt Tunit er et samarbejde med Odense Kommune. Projektet har til huse i lokaler på Lær Dansk i centrum af Odense. Tunit er primært et vejlednings- undervisningstilbud til nytilflyttede grønlændere. Projektet har fokus både på fællesskab og den enkelte deltager. Aktiviteterne spænder vidt fra f.eks. individuel gennemgang af breve og digitalpost, oplæg og snak i plenum, støtte til etablering af et hjem, kontakt og besøg på praktiksted, besøg til byens kulturtilbud m.m.

Deltagerne har god gavn af den håndholdte indsats og tillige af muligheden for at indgå i et netværk med andre personer, der er nytilflyttede. At understøtte udvikling af dette netværk er derfor væsentligt, og i den forbindelse er Café Tunit startet op. Café Tunit afholdes ca. hver eller hver anden måned; og alle aktuelle deltagere i Tunit inviteres sammen med tidligere deltagere til fællesspisning. Fremmødet er på ca. 8-10 personer pr. gang.

I efteråret afholdt Tunit et vejledningsforløb med en grønlandsksproget medarbejder fra Frederiksberg Centeret. Dette omhandlede oplysning og vejledning vedr. reducering af brug af rusmidler samt viden om medafhængighed.

Der er lavet en folder om Projekt Tunit, der henvender sig både til borgere og fagpersoner i kommunen. Den er foreløbig på dansk, men der arbejdes på en grønlandsk udgave.

### **Café Allú**

Det Grønlandske Hus har etableret et fast team på seks frivillige omkring Café Allú, husets sociale torsdagscafé i Odense. De frivillige indgår i de forskellige opgaver, der er omkring forberedelse og modtagelse af gæster i cafeen. Desuden afholdes der cafemøder med frivillige, frivilligkoordinator og ledelse, så der er mulighed for sparring, indflydelse på planlægning og opgaver samt evaluering af arrangementer m.m.

### **Projekt Peer/Frivillig**

Det frivillige område er i 2018 udvidet med Projekt Peer/Frivillig. Dette er et 3-årigt projekt, hvor der er en kobling mellem henholdsvis Odense Kommunes tilbud om et CTI-forløb

(Critical Time Intervention) og Projekt Peer/Frivillig i Det Grønlandske Hus-Odense samt Vejle Kommunes CTI tilbud (Critical Time Intervention) og Det Grønlandske Hus-Vejle.

Overordnet handler det om at gøre en ekstra indsats i forhold til udsatte borgere med grønlandsk baggrund. Efter aftale med en kommunal CTI- medarbejder startes der et intensivt forløb med fokus på at opnå nogle mål. Undervejs i dette forløb samarbejder Det Grønlandske Hus med en frivillig, der tilknyttes som peer-støtte i en periode på 9. mdr. Som peerstøtte indgår man i sparring med en af de fire peerkoordinatorerne fra Det Grønlandske Hus.

Som peerkoordinatorer har medarbejderne her først på året taget CTI uddannelse, startet samarbejdet op med alle involverede parter i samarbejdet om CTI/Peer/Frivillig – herunder medarbejdere fra kommunerne i Vejle og Odense, Socialstyrelse og en kandidat der kan vejlede i evalueringsprocessen. Der har desuden været afholdt informationsmøder i Vejle og Odense vedr. Projekt Peer/Frivillig og efterfølgende indkaldt til rekrutteringssamtaler med ansøgere til peerstøtte.

I løbet af maj er planen at afholde en temadag for peers i Vejle og Odense, hvor der arbejdes med emnet kommunikation. Matchingen af de første borgere i et CTI forløb og peer forventes at blive i juni 2018.

## Uddannelsesområdet

### Generelt

Det Grønlandske Hus i Odense varetager administrationen af de grønlandske uddannelses støtteregler på vegne af Grønlands Selvstyre i Region Syddanmark. De grønlandske studerende, efterskoleelever og højskoleelever, som er tilknyttet huset er jævnt fordelt i regionen.

De grønlandske studerende og elever kan få råd og vejledning i uddannelsesmæssige, sociale, praktiske og personlige spørgsmål. Uddannelsesvejlederne giver eksempelvis vejledning ved ansøgning om optagelse på uddannelsesinstitutionerne, ved ansøgning om studiestøtte o. lign.

Der bliver afholdt intromøde for nye studeende samt månedlige fællesspisninger for studerende, hvor de studerende selv er aktive i madlavningen, og der er mange deltagere. Der er mulighed for faglig hjælp til studiet med kompetente frivillige f.eks. forhenværende gymnasielærere. Tilbuddet gælder primært om torsdagen men også efter personlig aftale med de frivillige

En af husets to uddannelsesvejledere deltager hvert år i uddannelseskaravanen i Grønland. I 2017 var en vejleder fra det Grønlandske Hus i Odense med på turen til Nuuk og

Qaqortoq, for at informere om uddannelses mulighederne i Danmark og om de overvejelser man som grønlandsk studerende bør gøre sig, for at få et godt uddannelsesforløb.

Uddannelsesvejlederne har i 2017 haft møde vedrørende Buddyordning for nye studerende på SDU. Tilbuddet gælder ikke alle SDU studerende fra Grønland, men kun de institutter der har sagt ja til ordningen. Formålet med Buddyordningen er at grønlandske studerende får en kontaktperson typisk en ældre studerende, der kan hjælpe dem med at finde rundt i systemet og falde til som studerende.

Uddannelsesvejlederne har i september 2017 deltaget i Skypemøde med deltagerne fra vejledernetværksmødet i Aasiaat om en overgangsvejledning af GUX-elever, der søger videregående uddannelse efter GUX. Husets uddannelsesvejlederne deltog i den del af mødet, der vedrørte ansøgning om videregående uddannelse til Danmark og studielivet i Danmark.

En af husets uddannelsesvejledere deltog i 2017 i et Sprogseminar via Skype vedrørende styrkelse af alle folkeskoleelevers sproglige kompetencer i grønlandsk, dansk og engelsk. Pågældende uddannelsesvejleder underviste desuden i efteråret 2017 vejledere ved et vejlederseminar i Ilulissat.

Uddannelsesvejlederne deltog i oktober i et efterskole Intro Camp planlægningsmøde. Ideen går ud på at efterskoleelever, der starter i august 2018 tilbydes et introduktionsforløb op til efterskolestart, for at forberede dem på efterskoleforløbet i Danmark.

Uddannelsesvejlederne deltog i jobmessen i november, der i 2017 foregik i Aarhus og København.

Uddannelsesvejleder Marianne B. Jensen holder orlov i 2018. Kistaraq Egede er ansat i orlovsstillingen med fokus på efterskoleområdet.

### **Fakta fra uddannelsesområdet**

#### **Studerende 2017**

Antal ansøgninger: 117

Bevillinger: 77

Afbrud: 27

Afsluttet: 30

Antal studerende ved udgangen af 2017: 127.

#### **Færdig uddannede 2017**

3 Grunduddannelse til en erhvervsskole

2 Gymnasial supplerings

4 studenter

1 HF

1 Pædagogisk assistent

- 1 SOSU assistent
- 2 Salgsassistent
- 1 Mediegrafiker
- 1 It-supporter
- 2 Markedsføringsøkonomer
- 1 Serviceøkonom
- 1 finansøkonom
- 1 Financial Controller
- 1 BA Jura
- 2 Skibsfører
- 2 Bygningskonstruktører
- 1 Byggetekniker
- 1 Bioanalytiker
- 1 Sygeplejerske
- 1 Skuespiller

### **Efterskoleelever**

Der er startet 110 efterskoleelever i 2017 hvor af 15 har afbrudt inden året udgang. Inden sommerferien blev der afholdt møde for kontaktfamilier med stor tilslutning og tilfredshed.

Der har desværre været flere efterskoleelever der har afbrudt, end der plejer. Dette kan skyldes, at Region Syddanmark har modtaget flere grønlandske efterskoleelever end normalt, samtidig med en ny ordning der gør det muligt for flere unge fra familier med lav indkomst at komme på efterskole i Danmark, hvilket er positivt, men vi oplever også at unge fra denne gruppe kan have flere udfordringer.

### **Højskoleelever**

I starten af skoleåret har uddannelsesvejlederne været ude på højskolerne for at præsentere sig selv og informere om husets tilbud. Derudover har de været ude og give erhvervsvejledning til eleverne.

Uddannelsesvejlederne har samarbejdet med højskoler omkring elever med sociale problemstillinger og ved behov for tolkning.

### **Antal højskole elever 2017**

Forår:               13 her af en privatist  
Efterår:             14 heraf en privatist

### **Ungdomsboligerne**

Der er 25. ungdomsboliger tilknyttet Nordatlantisk Hus. Ungdomsboligerne ejes og drives af Boligselskabet Kristiansdal. Der bor ca. 15 grønlandske studerende i ungdomsboligerne.

---

## **Kultur og informationsområdet**

Det Grønlandske Hus i Odense har mange forskellige aktiviteter og kulturtilbud, der sætter fokus på Grønland og formidler kendskab til landet, samt en række arrangementer der er med til at skabe fællesskab for grønlandske borgere - f.eks. nationaldagsfejringen.

Afdelingen har kontakt til de grønlandske foreninger i Region Syddanmark og samarbejder med kulturinstitutioner, kunstnere o.a. både i Grønland og Danmark omkring grønlandsk kulturformidling.

Pressekontakt, vedligehold af hjemmeside og facebookprofil m.m. hører også under afdelingens opgaver. Ligesom generel information om Grønland til f.eks. jobsøgende eller andre interesserede varetages derfra.

### **Samarbejde med Nordatlantisk Hus**

Kultur og informations arbejdet foregår i tæt samarbejde med Nordatlantisk Hus, og grønlandske arrangementer markedsføres og profileres begge steder.

Der arbejdes ofte på tværs af de nordatlantiske lande, f.eks. er der ud over et grønlandsk kor også et nordatlantisk kor, der samler Grønland, Island og Færøerne, hvor der synges på alle tre sprog. Derudover holdes der nordatlantisk julemarkedet, og det Grønlandske Hus deltager sammen med Nordatlantisk Hus i Odense Havnekulturfestival, Odense Internationale Filmfestival - OFF m.m. med bidrag fra alle tre lande. Ved hjælp af sponsorer fra Nordatlantisk Erhvervsklub har det siden 2015 desuden været muligt at præsentere grønlandsk musik som del af et After Brunch program lørdag / søndag eftermiddage med musik og underholdning fra de tre nordatlantiske lande på skift.

I Nordatlantisk Hus' brugerråd er der repræsentanter fra de grønlandske foreninger Umiag og Avalak, den islandske og færøske forening og Det Grønlandske Hus / Nordatlantisk Hus. Det tværkulturelle samarbejde er på den måde en rodfæstet og systematiseret del af Nordatlantisk Hus. Oplevelsen er, at samarbejdet og fællesskabet er til gensidig inspiration.

## **Grønlandske kulturarrangementer august 2017 – maj 2018**

### **Udstillinger**

Buuti Pedersen – Visuel Synergi

### **Koncerter**

Julie Berthelsen



Rasmus Lyberth

Frederik Elsner & Ole Christiansen – dobbeltkoncert

Nicolai Olsvig – After Brunch Koncert

Spot on Greenland - Simon Lyng, NINA, Small Time Giants, Da Bartali Crew, Nick Ørbæk  
– et samarbejde med Nukiga

### **Events og festivaler**

Spoken Word – mørkning fortællinger om mørket med bl.a. Titken Toft grønlandsk fortæller

Jule Kajak – et samarbejde med fynske kajakklubber

Modeshow - Isaksen Design

Royal Run – grønlandsk løbehold og heppehold i forbindelse med Kronprins Frederiks 50 års fødselsdag

### **Teater**

Ritual - en danseforestilling med udgangspunkt i grønlandsk kultur af Lene Boel

### **Film**

OFF – Odense Filmfestival, Call of the Ice, instruktør Mike Magdison

Marc Fusing Rosbach "Akornatsinniitut - Tarratta Nunaanni

### **Foredrag og talks**

Jessie Kleemann – i samarbejde med Odense Lyrik I 8

ANGUTIVIK // Den grønlandske mand - talk med skuespillerne

### **Traditioner og andet**

- **Helligtrekonger gudstjeneste** i Thomas Kingos Kirke i samarbejde med Umiaq koret samt sognepræst Eva Götke
- **Odense Havnekulturfestival** med grønlandske, færøske og islandske salgs og informations boder, workshops, underholdning, udstillinger m.m. i samarbejde med foreningen Umiaq, islandsk forening og færøsk forening.
- **Grønlands nationaldag** – Taler, kaffemik med smagsprøver sponseret af Royal Greenland, musik og dans med Kristian Søgaards trio og Ulf Fleicher. Foreningen Umiaq står for nationaldagsarrangementet før og efter husets officielle program.
- **Nordatlantisk Hus fødselsdag** – i samarbejde med de grønlandske, færøske og islandske foreninger.
- **Nordatlantisk Julemarked** – afholdes hvert år sidste weekend i november med salgsboder inspireret af Grønland, Færøerne og Island.

- **Nordatlantisk sommer 2017** – Grønlandske, færøske og islandske kulturoplevelser i juni, juli og august.
- **Folkemøde på Bornholm 2017** - Det Grønlandske Hus i Odense deltog sammen med de andre grønlandske huse i Danmark i folkemødet på Bornholm, hvor Husene stod for -og deltog i en række debatter omkring Grønland. I 2018 holder husene en pause i forhold til Folkemødet.
- **Julearrangementer** – Café Allu og cafeerne i de regionale kontorer arrangerer en række hyggelige juletilbud i løbet af december, f.eks. juleklip, juletræslytning og juletræsfest.

### **Udstillinger**

Der er fem professionelle udstillinger om året i Nordatlantisk Hus, som veksler mellem de tre nordatlantiske lande. Der kommer derfor mange henvendelser om udstillinger, som vi desværre er nødt til at afvise. I 2017 åbnede vi derfor op for, at der også kan vises udstillinger på 2. sal i forbindelse med havnekulturfestivalen, den første udstilling var fotografen Flemming Larsens – udstilling om de grønlandske håndspillere i GOG, i 2018 er planen at udstille fotos af husets faste gæster og brugere af samme fotograf.

### **Grønlandsk undervisning**

Det Grønlandske Hus i Odense har i samarbejde med Per Langgård, chefkonsulent ved Oqaasileriffik / Sprogsekretariatet taget initiativ til et kursusforløb i grønlandsk, der kører i foråret 2018. Kurset består af 12 kursusgange inkl. eksamen. Der er tilmeldt 6 kursister.

### **Skoleinformation**

Der er tilknyttet to grønlandske lærere til husets skoletjeneste, der er et tilbud til elever i folkeskolen primært på mellemtrinnet. Formålet er, at præsentere både nutidens og fortidens Grønland for eleverne. Der er udpræget størst interesse for at høre om Grønland fra skolernes side sammenlignet med de to andre nordatlantiske lande.

### **Butik og proviant**

Det Grønlandske Hus sælger grønlandske fødevarer gennem husets non-profit proviantklub, hvor der ingen fortjeneste er på salget. Huset har valgt ikke at sælge fødevarer i frit salg og at satse på de grønlandske fødevarer, der ikke kan fås andre steder og som efterspørges mest f.eks. sælkød og tørfisk. Da der er meget stor efterspørgsel på de grønlandske fødevarer, er der anskaffet en større fryser til butikken og det tilstræbes at have ca. 6 forskellige varer i fryseren.

I 2017 og 2018 har det været vanskeligt at skaffe f.eks. sælkød og huset mistede en hel sending på 200 kg., på grund af Royal Arctic Line havde glemt at sætte strøm til kølecontaineren. Hvilket gav et stort økonomisk tab på proviantsalget.

Det Grønlandske Hus sender kvartalsmæssige rapporter om salget til fødevarerstyrelsen. Der er derfor et stort administrativt arbejde forbundet med salget af fødevarer. Huset fastholder dog at sælge grønlandske fødevarer, da det er til stor glæde for grønlandske borgere.

Butikken, har åbent torsdag, fredag og lørdag, de ansatte i butikken er ud over det faste personale studentermedhjælpere fra enten Grønland, Island eller Færøerne.

Butikken har desuden gaveartikler, tøj og smykker fra både Grønland, Island og Færøerne.

### **Foreninger**

Det Grønlandske Hus har et godt samarbejde med de grønlandske foreninger i Regionen såvel som med den færøske og islandske forening. Især for de foreninger, der har tilknytning til Odense bruger foreningslokalerne regelmæssigt både til møder, fællesspisninger og andre sociale aktiviteter som kor, dans, strikkeklubber m.m.. Foreningsarbejdet styrkes bl.a. ved at holde fællesmøder, hvor vi sammen kan udvikle ideer.

### **Foredrag i Café Allu**

Torsdagscafeen Café Allu der er det ugentlige samlingspunkt for grønlandske borgere i og omkring Odense, danner også ind imellem rammen om mindre foredrag. For eksempel kan nævnes et foredrag med en af cafeens faste gæster Vittus Kalia og Bente Momsen, der er frivillig i cafeen, om sommerskolen i Tasiilaq, hvor de begge havde deltaget som frivillige. Et andet eksempel er Gerth Gideonsen, der holdt et oplæg, hvor han fortalte om sit arbejde med foreningen SAND og Hus Forbi. Kim Larsen og Claus Jordening fra Majoriaq i Nuuk holdt foredrag om job og uddannelsesmuligheder i Nuuk, og Per Langgård holdt introduktion til grønlandsk undervisning i Café Allu.

### **Markedsføring**

Det Grønlandske Hus og Nordatlantisk Hus samarbejder om at øge husenes synlighed både i Danmark og i de nordatlantiske lande. Branding og markedsføringen justeres og udvikles løbende.

I slutningen af 2017 og starten af 2018 fik både Det Grønlandske Hus og Nordatlantisk Hus nye hjemmesider. Da det tilstræbes at få en fælles profil for de fire grønlandske huse i Danmark er de nye hjemmesider lavet i samme system som er etableret i husene i København og Århus.

### **Besøg**

2017

Landsstyreformand Kim Kielsen

Repræsentations chef i Grønlands Repræsentation Lida Skifte Lennert

Formandsskabet for Inatsisartut ved formand Lars-Emil Johansen

2018.

Statsminister Lars Løkke Rasmussen

### **Gaver**

Det Grønlandske Hus modtager ofte gaver som f.eks. bøger, effekter, smykker og dragter. Vi siger tak til alle, der har bidraget til husets samling og indretning med en gave.

**Kirsten Mærsk**  
**Direktør**